

En attendant l'assemblée générale quelques axes de réflexion ont été dégagés : face à l'expansion du public de la bourse du travail une répartition des responsabilités est envisageable : la pédagogie, la logistique et le juridique. Il s'agit ici principalement d'un rappel général et d'une synthèse d'idées.

La pédagogie

A qui est-ce que je fais cours ?

Les élèves sont des adultes immigrés de 18 à 30 ans pour une large majorité. Historiquement les cours se déroulaient dans un foyer de personnes essentiellement d'origine d'Afrique de l'Ouest, et surtout des hommes. Sur le site de la Plaine c'est encore le cas mais à la Bourse du Travail la mairie nous envoie les personnes qui ont besoin de cours de français, la diversité est donc un peu plus importante sur le site de la Bourse. Les élèves travaillent principalement dans le domaine du bâtiment de la sécurité et du nettoyage ; certains sont étudiants ou au chômage. Ils habitent souvent à Saint Denis ou dans les environs.

Traditionnellement un enseignant est responsable d'un groupe pour un soir de la semaine, de 20h30 à 22h15 environ.

Comment se déroule un cours ?

Vaste question. Mais il est essentiel de faire rapidement la distinction entre un élève qui a déjà été scolarisé (familier avec un environnement écrit) et un élève analphabète. Les besoins ne sont pas les mêmes.

Quoi qu'il en soit, au début, il est indispensable que l'élève ait une maîtrise minimale de l'oral, un vocabulaire de base qui lui permette de se présenter et de faire des tâches quotidiennes sans que la langue soit un obstacle (vocabulaire courant lié à leur environnement immédiat).

Un élève analphabète, même s'il comprend bien l'oral, pour objectif d'apprendre à lire et écrire, on peut donc imaginer une première partie de cours basée sur l'oral à partir d'images : ils peuvent décrire ce qu'ils voient, dire les mots connus, s'exprimer. Une deuxième partie de cours peut s'orienter sur la pratique de l'écrit basée sur le vocabulaire vu en première partie. Il est essentiel d'y aller très progressivement au début : certains élèves n'ont jamais tenu un crayon, ce geste qui est automatique pour nous est à apprendre pour eux ; se mettre réellement à leur place est nécessaire pour comprendre ce que l'on peut leur transmettre. Dans l'ordre de difficulté croissant voici des exemples que l'on peut aborder en cours : tenir un crayon, faire des graphismes pour assouplir de poignet, former des lettres, se familiariser avec l'alphabet, travailler l'ordre alphabétique, associer deux lettres pour faire une syllabe, voir des mots très simples, reconnaître un mot dans une liste de mots, faire des mots mêlés avec les mots de la leçon, des mots croisés très simples, former des mots, lire une petite phrase simple, faire des dictées de mots simples voire de petites phrases. Varier les exercices et les présenter sous forme de jeux peut aider à faire passer ce que l'on souhaite. On peut aussi faire des cours plus pratiques pour aider les élèves dans la vie quotidienne, voir avec eux ce qu'ils ont envie d'apprendre, faire un cours avec des cartes de métro, un annuaire, une recette de cuisine ; en fait manipuler l'information écrite dans un contexte très précis et concret. Bien sûr revoir systématiquement le vocabulaire vu précédemment est essentiel, il vaut mieux revoir les choses souvent que d'insister longuement pendant le cours et ne plus y revenir.

Cela donne une idée assez précise d'un cours en groupe 1, sachant que si on peut avoir plusieurs enseignants on peut constituer des ateliers à thèmes regroupant les élèves qui ont à peu près les mêmes difficultés.

Le groupe 2 est constitué d'élèves qui savent écrire distinctement des lettres, reconnaître (oral

et écrit) des syllabes complexes (ou, en, oin, in, ...), lire (même avec hésitation) une petite phrase. On peut commencer à aborder des notions simples de grammaire (masculin/féminin, singulier/pluriel, négation, interrogation, etc) tout en allant plus loin dans la lecture et l'écriture (écriture plus assurée, lisible, lecture de quelques phrases). Bien vérifier que l'élève comprend ce qu'il lit ou écrit, poser des questions, faire reformuler. Le cours peut se baser sur un texte très simple, lu ou écrit. On peut s'efforcer de travailler sur des objectifs différents : compréhension écrite et orale, expression écrite et orale (soit au cours d'une conversation, soit faire parler l'élève en continu). Les domaines pour les cours plus avancés sont plus variés car on se lance (petit à petit) dans les notions de grammaire plus avancées (être et avoir, présent, expression de la possession, adverbess de lieu, etc). Mais ne pas oublier que les notions formelles ne parlent quasiment pas aux élèves, se concentrer sur l'application pratique de la notion (avec exemples et exercices) semble plus utile.

A partir du groupe 3 l'apprentissage de la lecture et de l'écriture n'est plus central. La lecture et l'écriture deviennent des outils pour maîtriser mieux la langue aussi bien dans la compréhension que dans l'expression. Quand les élèves déjà scolarisés ont acquis un vocabulaire de base, il peuvent rejoindre le groupe 3 car ils correspondent plus à leurs besoin.

Voici quelques idées de cours

GROUPE 1	GROUPE 2 (tout ce qui précède, +...)
<p><u>- alphabet :</u> apprentissage de l'alphabet à l'oral nom des lettres de l'alphabet ordre alphabétique : savoir trouver un mot dans le dictionnaire</p> <p><u>- sons et syllabes :</u> sons des lettres de l'alphabet son « o – eau - au » « oi » « eu » « an – en-am- em » « ou » « ai » « on » « oin » « in-un-ein » « ph » « ill » « ch » la lettre « g » et ses deux sons / la lettre « c » et ses deux sons lecture et écriture de syllabes à retrouver dans des mots</p> <p><u>- vocabulaire (signification et écriture) :</u> vocabulaire du visage vocabulaire de la famille vocabulaire des transports vocabulaire des couleurs vocabulaire des métiers vocabulaire de la météo vocabulaire des parties du corps vocabulaire du temps (secondes, minutes...) vocabulaire de la nature vocabulaire des fruits et légumes vocabulaire des animaux vocabulaire du football vocabulaire de la ville (maison, voiture...) savoir écrire et lire les nombres en toutes lettres</p> <p><u>- calcul :</u> X est né en 19... quel âge a-t-il aujourd'hui? addition et soustraction / problèmes de calcul impliquant des additions/soustractions les pourcentages (exemple des soldes)</p> <p><u>- exemples d'exercices:</u></p>	<p>noms de pays, de régions et de ville avec les noms d'habitants correspondants les pronoms personnels présent et passé composé conjugaison du verbe aller écrire un chèque écrire des nombres en lettres radical + terminaisons (difficile) calcul : la multiplication remplir un formulaire RMI remplir un formulaire de demande de place en crèche lecture des liaisons: « leurs aubergines » début de la division règle de trois les grandes lignes du christianisme les chiffres romains verbes : passer de l'infinitif au participe passé à la forme adjectivée dictée simple : « l'Afrique est un continent qui se trouve entre deux océans, l'océan Atlantique et l'océan Indien » lecture d'un texte sur la Sécurité sociale et la santé conjugaison verbes être et avoir tables de multiplication passé composé auxiliaires avoir et être au passé composé lecture d'un article en français simplifié verbes : tirer, saisir, fermer, polir, déchirer, grandir, fleurir, louer... notion de majuscule différence entre nom propre et nom commun différence entre les noms et le reste écriture de majuscules vocabulaire des métiers savoir poser une question</p>

<p>décrire une image (pour faire de l'oral) lecture de mots lecture de phrases simples brève histoire de quelques guerres du XXe siècle : 1GM, 2GM, Indochine, Algérie courrier : comment écrire une lettre, adresses, etc. géographie : continents, pays, points cardinaux, Afrique, Europe, France... la Terre est ronde et tourne autour du soleil les quatre saisons les mois de l'année phrases affirmatives et négatives, la négation savoir poser des questions, avec est-ce que, combien, pourquoi, quand, où, quel lire une ordonnance médicale principes de la ponctuation mettre les chiffres en lettres et inversement écriture de lettres personnelles et officielles notion de sigle et sigles classiques : EDF, SNCF... savoir dire l'heure savoir remplir un chèque conversation : vous/tu, le respect/la politesse... conversation sur les principales religions et leurs différences la différence entre voyelles et consonnes oral : se présenter, parler ensemble reconnaître des mots dans une liste commentaire d'images d'une bande dessinée les grands chiffres, à partir de l'exemple de la population (ville, pays, monde...) histoire de la décolonisation adjectifs possessifs/démonstratifs oral : la vie de la famille des élèves en Afrique (le cas échéant) la notion de siècle : XIXe = 1800-1899 histoire de l'invasion arabe en Espagne histoire des « grandes découvertes » et de la colonisation comment remplir un formulaire comment écrire une adresse connaître et réciter sa date de naissance lecture d'un menu de café/restaurant abréviations: M., Mme, rv... singulier/pluriel masculin/féminin différence entre articles définis et indéfinis (exercice à trous : mettre l'article qui convient) construire des phrases à partir d'une liste de sujets, de verbes, et de compléments savoir écrire son nom savoir épeler son nom quand écrire des majuscules au début des mots remplir un formulaire de demande de carte de transport utilisation de « c'est » et « il y a »</p>	<p>articles définis/indéfinis/partitifs usage et abréviations de M., Mme, Melle les ordinaux (premier, deuxième...) formulaire : état civil, n°, voie, code postal, ville (par exemple adresse du local) différentes situations maritales : célibataire, marié... lecture du journal en français facile de RFI (disponible sur internet) l'accord des adjectifs qualificatifs additions à retenues lecture de grands nombres distinguer des mots très proches en écriture phrases avec : « à côté de », « au-dessus de », « sous »... le son « oe »: oeil, soeur... lecture de fille/file/fil/fils lecture d'un problème de maths avec sa résolution questions sur une bande dessinée phrases simples avec être et avoir calcul : soustractions avec retenue l'apostrophe</p> <p>GROUPE 3 et GROUPE 4</p> <p>conjugaison dictées chacun lit de son côté un petit texte qu'il explique ensuite à tous et lit à haute voix lire ensemble un texte, puis faire une dictée de ce texte lecture d'articles voix active/passive décrire une image décrire une personne trouver les contraires, par exemple avec les émotions multiplications par 10 multiplications à virgule lecture suivie de l'Odyssée d'Homère en version simplifiée lecture de la nouvelle « Le bonheur » de Maupassant calcul : divisions</p>
---	--

Quelles ressources pour faire mes cours ?

L'association dispose de plusieurs méthodes, plus ou moins adaptées. Des mélanges faits maison existe, des imagiers sont aussi très utiles pour les groupes 1 et 2.

Quelques sites (à compléter) :

[Eurocordiale](#)

[R F I \(compréhension orale\)](#)

[Banque de cours fait maison](#)

[Ciel Bretagne](#)

Comment la cohérence des cours est-elle assurée tout au long de l'année ?

Certains enseignants ont tenté de faire des petits volumes regroupant différentes méthodes afin de s'appuyer dessus pour couvrir l'ensemble des points à aborder, mais bien sûr aucune méthode n'est parfaite et ne correspond réellement au besoin spécifique de l'élève. Cela dit les personnes qui ont conçu les méthodes l'ont fait dans un souci de progression et couvrent de nombreux points de la langue française qui peut servir de base à approfondir par la suite.

La logistique (à établir pour chaque site)

Accès au deux sites

Les cours ont aujourd'hui lieu dans deux lieux à Saint-Denis. L'un est une salle prêtée par la mairie, bourse du travail, [9-11 rue génin](#), proche de la station de métro Saint-Denis porte de Paris (ligne 13). L'autre est une salle prêtée par Adoma (ex-Sonacotra) dans une résidence pour travailleurs immigrés, [rue Bailly](#), près de la station de RER B la Plaine.

Planning provisoire (tout dépend du nombre d'enseignants) de la bourse du travail :

Lundi (Groupe 1)	Mardi (Groupe 2, 3, 4)	Mercredi (Groupe 1)	Jeudi (Groupe 2, 3, 4)
Nimisha et Julie	Sarah	Maité	Georges, Mélanie

Comment garantir la coordination entre les enseignants au sein d'un même groupe ?

Plusieurs solutions ont été envisagées, l'idée d'un cahier avec la date et le contenu du cours était une bonne solution, mais présentait l'inconvénient pour l'enseignant suivant de prendre connaissance du cours juste avant le sien. L'année dernière le groupe 3 a fonctionné avec une mailing liste propre au groupe 3, fonctionnant comme le cahier, mais l'information était disponible plus tôt. Cette année une autre proposition est lancée : un enseignant fait le cours pour toute une semaine, le transmet électroniquement et annonce à l'enseignant suivant jusqu'où il est allé. Il serait pratique de suivre la même procédure pour tous les groupes, cela faciliterait les remplacements.

Choses utiles pour un remplacement.

Bien sûr c'est mieux de suivre un groupe toute l'année, le même jour. Mais ce n'est pas toujours possible et on essaye de se faire remplacer. L'idéal serait de savoir d'une semaine sur l'autre qui assurera les cours pour un groupe donné. Les élèves seraient dans ce cas prévenu par l'enseignant *directement*. Ce que le remplaçant a besoin c'est de savoir à qui il fait cours (liste de présence juste avec les prénoms) et quel cours il doit donner. Il faut donc transmettre tout cela au remplaçant, téléphone, mail, rencontre.

Il y a aussi les cas de force majeure, il ne faut pas oublier de *prévenir ses élèves* ! Un sms collectif, c'est rapide et efficace. Je le rappelle pour éviter des cours à quarante avec les quatre groupes...

Un nouvel élève ou nouveau groupe d'élève arrive. Que faut-il faire ?

A la bourse du Travail, on se trouve parfois confronté à l'arrivée de nouveaux en groupe. Ils ne comprennent généralement pas bien le français et souhaitent rester avec les gens qu'ils connaissent. Il faut essayer de leur faire comprendre que l'on a besoin de connaître leur niveau pour qu'ils apprennent ce qu'ils ont le plus besoin. L'année dernière les nouveaux arrivants étaient accueillis le mardi soir pour passer le test de niveau et réorienté selon.

D'où l'utilité d'un « appel » en début de cours, pour bien définir le groupe et identifier les nouvelles têtes (lors d'un remplacement). C'est important pour les élèves afin qu'il sachent à quel groupe ils appartiennent, et pour les enseignants pour essayer de garantir une certaine homogénéité dans les groupes.

J'ai besoin de faire des photocopies en grand nombre, l'association peut aider financièrement ?

Oui, il y a des sous cette année dans les caisses. Mais toute initiative comme des collectes de cahiers de brouillon dans les grandes surfaces sont les bienvenues !

Le juridique

Organisation d'une assemblée générale par an

Mettre les personnes en relation avec les associations d'aide aux sans-papiers (Cimade, FTDA...)

(à compléter)